

www.ATCMS.org

# 望闻问切 WWWQ News

*Newsletter of American TCM Society*

## Editors of This Issue:

Edward Mao, Ling Zheng

Legal Adviser: Li Yang,

Attorney at Law

Office: 718-445-7208

**Vol: 27      Fall 2014**



## 美国中医药针灸学会 2014 年秋季学术活动介绍

各位会员及同道：

本会（美国中医药针灸学会，ATCMS）将于 9 月 14 日（星期天）在纽约法拉盛喜来登大酒店举办秋季学术活动，特邀在微针领域卓有名望的旅法针灸专家王永洲医师给我们做有关“颊针疗法”的专题讲座。

两年前本会曾办过腹针的讲座，不少会员在临床上已从这种无痛，速效的微针疗法中得到收益。现在，我们又有幸又请到了“颊针疗法”的创始人为我们介绍另一种微针疗法。

在人的面颊部存在着一个涵盖整个人体的先天全息缩影系统——颊针系统。颊针疗法是微针疗法的一个分支，指在人的面颊部的特定穴位上通过针灸、按压、磁疗或激光等刺激来达到治病保健的方法。颊针主要用于疼痛性疾病，早期对肢体性疼痛患者系统的临床观察显示，其即时止痛有效率达 72.5%。多项研究表明颊针对痛症治疗的总有效率在 82% 以上。这种快捷有效的治疗方法简便易行，在今年年初方晓丽教授的讲座示范中我们已经先睹了它的神奇疗效。美国针灸病源以痛症为多见，颊针“针到痛除”的即时效应充分显示了针灸的优势。在此次讲座中，王永洲医师将向我们介绍：

- 颊针的发现与研究经过
- 颊针的操作技术要点
- 临床示范
- 颊针穴位的定位、主治功能
- 颊针的主要临床适应症
- 针灸在身心医学领域中的运用

王永洲先生曾经是中国甘肃中医药研究院主任医师，他于 2000 年创立了“颊针疗法”，主持该课题研究，两次立项并通过甘肃省科委科研鉴定，填补了这个领域研究的国际空白，并获 2007 年甘肃省皇甫谧中医药科技成果二等奖。同时他也是腹针、圆通针术的入室弟子，对微针系统有独到的见解。

他拥有三十年丰富的临床经验，疗效卓著。旅法十多年来，取得巴黎五大“应激反应的心理学研究”、巴黎六大“慢性疼痛的心理过程”、巴黎六大“身心医学整合”第三阶段文凭。在巴黎十三大及六大医学院从事针灸教学。担任全欧洲中医药专家联合会针灸委员会主任委员，中国云南中医学院客座教授。

本次学术活动将于上午 11 点开始，下午 4 点 30 分结束。参加者可获 5 个 NCCAOM 继续教育学分。详情请阅本期会员通讯<<秋季学术活动通知>>，查询电话：917-605-5819（廖医师）。

美国中医药针灸学会 学术组

## 美国中医针灸学会（ATCMS）小班教学通知

考虑广大会员及业界同道的实际需求，使会员对9月14日学术活动中所学到的颊针疗法知识有更进一步的认知，并获得实际操作的学习机会，本会将于这次学术讲座之后举办小班教学活动，由著名旅法专家、“颊针疗法”创始人王永洲医师为学员亲自指导面颊针的取穴定位、运针手法等临床操作技巧。让学员切身体会到颊针疗法无痛、速效的神奇效果，并得到王医师的真传，在临床实践中更上一层楼。

**时间：**9月14日（周日）晚上6：30至8：30

**地点：**140-08 Sanford Ave., C Fl, Flushing, NY 11355

（位于Sanford Ave. 和 Kissena Blvd 交口处）

**授课用语：**中文授课，辅以英文翻译

**收费：**本会会员及中医院校学生每人收费\$60/场，其它人士每人收费\$75/场。请将支票（Payable to: “ATCMS”）

邮寄到：ATCMS, 14 East 34<sup>th</sup> Street, 5<sup>th</sup> Floor, New York, NY 10016。

**报名电话：**(516) 906-1120（史洁医师），电邮：[firstacu@hotmail.com](mailto:firstacu@hotmail.com)。因小班名额有限，将按报名顺序接受学员直至额满为止。机会难得，请勿错过。

### 再次通告

尊敬的各位会员：你们好！

随着针灸在美国被愈来愈多的人所接受，人们对针灸疗法的评价也愈来愈高。在我们高兴地看到针灸业日见兴旺的同时，也必须清醒地意识到我们必须更加专业化和规范化，不但要不断提高我们的业务水平，也需要提高我们的素质和信誉。正如我们曾经强调过的一样（见会员通讯第25期，2014年），继续教育及其学分的获取是一项及其严肃认真的事情。任何冒用、复制及伪造本会学分证书的行为均属非法行为。一切由此引起的任何法律责任完全由当事人承担！我们将一如既往，继续而且更加积极地与NCCAOM等有关组织和部门配合，严肃认真对待。严禁任何冒用、复制及伪造本会学分证书的行为。也提醒大家珍惜来之不易的专业资格和良好的信誉。

特此通告

敬请合作。

美国中医药针灸学会

2014年7月30日。

# 美国中医药针灸学会学术活动预告

## 冬季讲座 (11/16/2014)

讲员：田海河博士

- 讲题：1. 针灸及中药的安全应用
2. 消化系统疾病的治疗经验

考虑 NCCAOM 对更换证书者在行医安全/医学伦理道德 (Safety/Ethics) 方面继续教育学分的要求，在今年冬季讲座中，本会特邀请美国针灸和东方医学高校联合会 (CCAOM) 博士委员会、洁针技术委员会、核心教材委员会委员及洁针考试主讲和主考官田海河博士作有关针灸中药安全性的专题讲座，参加者将可获得 4 个 NCCAOM 认证的 Safety/Ethics 继续教育学分。田博士是脾胃病专家董建华的入室弟子，届时他还将与 we 分享在美国治疗消化系统疾病的经验。

## 明年春季讲座 (03/29/2015)

讲员：陆飙医生

- 讲题：1. 如何寻找“气至冲动”的得气方法和操作规程
2. 烧山火，透天凉的操作及临床应用

今年年初方小丽教授有关郑氏针法的讲座受到普遍欢迎。应会员要求，明年春季讲座将邀请来自加州的针法专家陆飙医生作有关如何寻找“气至冲动”的得气方法和操作规程的讲座，并进一步讲解烧山火，透天凉的操作及临床应用。陆医生曾师从郑槐山、杨甲山、贺普仁等多位针灸大家，临证经验丰富，是北京中医药大学校友会专家组的明星级人物，对校友们提出的各类问题从理论到实践都能给与令人信服的回答。在主持繁忙的临床工作之余，陆医生还执教于加州多所针灸学院 (Yo San University, Samra University, Emperor College of Oriental Medicine)，教学经验丰富。他在美行医多年，思路开阔，见解独到，更难得的是不吝赐教，想要提高临床疗效的同道一定会在此取得“真经”。

有关以上两次学术活动的进一步信息，将于今后两期的会员通讯上进行详细介绍，敬请关注。本着服务会员的创会精神，本会将一如既往地为广大会员和业界同道提供学术交流和专业继续教育的机会和平台。尽可能创造条件，为同行朋友提高临床专业技能及本行业的最新知识和科研动态。欢迎会员向本会学术组推荐合适的讲员或提出建议，联系电邮：[health.gpzheng@gmail.com](mailto:health.gpzheng@gmail.com) (郑医师)。

## ATCMS 会员学术讨论交流会简报

为活跃我会的学术气氛，促进会员之间直接而坦承的医学知识与临床经验交流，2014 夏季美国中医药针灸学会（ATCMS）会员学术讨论交流会于 2014 年 6 月 29 日在法拉盛如期举行。交流会由 ATCMS 会长陈大志医师主持。他向 16 位与会者介绍了筹办本次交流会的初衷与目的，指出：目前我会例行的学术活动以专家讲座形式为主。会员们反映：虽然受益颇多，但由于时间有限，对临床疑难问题深入探讨的机会不足，特别是会员间缺乏直接的交流和互动。因此，我们尝试搭建一个以会员内部之间自由对话为主的平台，方便大家讨论日常临床工作中遇到疑难问题，切磋诊治技术，交流专业知识和经验，以期大家相互促进，共同提高。

资深医师王少白理事应邀为本次交流会做了主题发言。他以《伤寒论》经典方“桂枝汤”为例，通过背诵古籍，精解名方，辨证活用，并辅以大量的临床佐证，深入浅出且极为生动地论证了中医精髓在跨年代，跨地域，跨种族医疗实践中的普世价值。同时以自己十数年来在北美行医的经验实例，引领与会者对包括“奔豚气”在内的疑难杂症展开了热烈讨论。参加本次交流会的会员医师们大多已在和/或北美地区行医多年，经验丰富且各有所长。大家纷纷发言，或出现现实医案与同行切磋，或对中医针灸在美国的发展趋势表达自己的看法与关切。

三个多小时的交流会进行的丰富而顺畅。大家在自由坦承的专业交流中，不仅增长了医学知识和临床经验，拓展了诊治疑难病症的思路和技能；也增加了对自己和对学会同仁专业潜能的认识和自信。与会者普遍认为，本次交流会取得了预期的效果。

美国中医药针灸学会秘书处

## 【消息报道】“美国针灸图片展”在世界各地开展

自从本会（美国中医药针灸学会）首次在纽约年会上举办“美国针灸四十年图片展”以来，此图展已经在世界各地开展。本会联合其他单位分别在下列场合举办了图片展：北京中医药大学及博物馆、上海中医药大学及博物馆、辽宁中医药大学及博物馆、台湾中国医药大学、台湾国立科学博物馆、奥地利针灸六十年学术大会、世界中医药联合会十周年旧金山大会、中国中医科学院及图书馆、人民卫生出版社等。每次展出历史图片 50-100 张，并配以翔实中英文说明，大部分图片资料被参展单位收藏或继续长期展出。很多参观者对美国针灸发展的历史表示了极大的兴趣，认为此段史料真实地反映了中国针灸传入美国的历程，再现了重要历史事件和关键历史人物，填补了以往针灸教育中的不足，并且美国针灸发展的成功经验对中国和世界各地的针灸的发展也有借鉴作用。

另外，今年九月 27 日，本会将同纽约州立大学视光学院孔子学院在纽约市曼哈顿中城（33 West 42nd Street New York, NY）再次联合举办“美国针灸四十年图片展”，作为全美孔子学院十周年庆祝大会的活动的一部分，欢迎我会会员参加。届时，展览后的部分大幅精美针灸照片将赠送给参加庆祝会的针灸师，很适合在针灸诊所中悬挂，希望在不同的针灸诊所中继续展出。有兴趣者，可以在展前到会预订。

(李永明)

## 【会员留言信箱】

- 有感于代表学会去 Albany 参加立法游说活动：通过这次亲身经历，我发现我们每一个代表有权申明我们的诉求（有关针灸治疗的效果特点等等），人多些更好。听说脊椎治疗师去纽约州政府游说时都去一大面包车人，俗话说“人多力量大”。我们中国的针灸历史也是世界的宝贵财富，更是人类的宝贵财富，我们应该让州政府、乃至美国政府知道这些。因此我们每一个针灸师都应积极努力地参与与立法及其相关的活动。（韩月）
- 有感于 6 月 29 日的学术交流活动：谢谢学会的努力，使我们能受益于 6 月 29 日的学术交流活动。我个人认为这样的学术交流活动对活跃我们的思维和提高我们的临床水平是有益的。如果每一次交流能围绕一个或数个问题，也许会使交流更有效率。（陈朝阳）
- 我参加了 6/29/14 由 ATCMS 首次举办的学术讨论交流会，这种小型面对面互动式的交流使我犹如回到国内医院里的病例讨论会，受益非浅。其中王少白医生倾囊介绍了 30 年来行医的一些宝贵经验体会，其中他介绍的经方桂枝汤的衍化运用很有特色，如外用桂枝汤治愈一例顽固性皮肤病。与会医生讨论热烈，气氛活跃，相互切磋一些疑难病症治法以及一些新疗法，如腹针、电针的临床运用。通过这次交流会，大家既共同分享临床中的成功，也分析治疗失败的因素，收到了大班教学难以达到的效果。（李蕙）

# 无麸质饮食法 (Gluten-free Diet) 的谜思

陈国光

近年来欧美饮食界掀起了无麸质饮食的旋风。在不少好莱坞明星，知名节目主持人（如欧普拉）或体坛名人的鼓吹和加持下，无麸质饮食法被视为健康时尚。据支持者们说，无麸质饮食可以消除大部分的过敏性疾病、增进行体能，甚至减肥瘦身、皮肤光艳等等。但是自从无麸质饮食法这个时尚话题一出现，医学专家们就颇不以为然。我们针灸师每天与病人打交道，难免会被病人问起对无麸质饮食法的看法，所以应该对无麸质饮食法有一个大概的了解。

所谓麦麸 (gluten)，就是俗称的“面筋”，是小麦 (wheat)、大麦 (barley) 和裸麦 (rye) 等谷物所含有的蛋白质，由两种蛋白质组成：一个称为麦谷蛋白 (glutenin)，另一个称为麦胶蛋白 (gliadin)。麦胶蛋白含有一种非常特别的结构，即氨基酸分子不断地重复排列。在生物进化史上，人类的消化系统（包括了消化酶系统）在 25 万年前已经定形，而小麦类谷物则是在一万年才成为人类的食物，所以人类的肠道不能消化分解麦胶蛋白的这一结构，最终成为残渣无害地通过肠道排出体外。但是在 1% 的人口群体中，由于一个（或二个）基因突变，麦胶蛋白成了过敏原，导致人体免疫系统的异常反应。引起小肠壁绒毛的炎症，萎缩和坏死，肠道功能严重受损。病人可以出现噁心、呕吐、慢性腹泻或便秘、营养不良，儿童则出现生长发育停滞。医学上称为乳糜泻 (Celiac Disease)，是一种严重的自身免疫性疾病。

对于患有乳糜泻的病人，绝对戒断含有麦麸的饮食是必要的，大凡小麦制品如各种面食、披萨、啤酒、蛋糕、饼干、各种酱料、味精、小麦胚芽 (wheat germ) 和小麦淀粉 (wheat starch) 等都在禁止之列，而改以马铃薯、玉米、蔬菜、肉类、海鲜、乳蛋和米饭，并购买标明了“无麸质”的食品 (FDA 规定：gluten 含量少于 20ppm 方可标为无麸质食品)。临床上乳糜泻可以经血液检查抗 gluten 抗体以及小肠活体检查确诊。但是近年来越来越多的人声称自己对麦麸过敏，他们没有乳糜泻，血液化验亦为阴性，主诉大多为腹胀、腹痛、皮肤搔痒或有荨麻疹，停止摄取含有麦麸的饮食以后则症状减轻或消失。在 2011 年 Oslo 世界乳糜泻会议上，专家们商定，将这一症候群称为“Non-celiac Gluten Sensitivity”。暂译为“非乳糜泻麦麸敏感症”吧。世界各地有不少的专家和实验室都在努力寻找能帮助诊断这个病症的客观指标，但是至今未能成功。

尽管临床医生们仍然未能设定非乳糜泻麦麸敏感症的诊断标准，社会上却有越来越多的人进行自我诊断，并自行采用无麸质饮食法。当然，这些人中有不少是追求时尚的人，也有不少人是听了他们所崇拜的歌星，影星偶像们的话而跟进的。敏感的商家们立即嗅到了其中的巨大商机，更推波助澜，这些年来越来越多的超市，饭店以至飞机餐饮都提供无麸质食品，甚至还有无麸质酱油。当然无麸质食品的价格比一般食品高出很多，目前世界无麸质食品的年销售额已达一百亿美元。应该指出，无麸质食品主要的特点是不含麦麸，但是其余的营养成份，如脂肪、糖等与一般同类食品无异，而纤维含量却有所下降，所以称不上是“健康食品”。

面对无麸质饮食法蔚为流行时尚，医学界确实感到非常无奈。芝加哥大学乳糜泻研究中心主任 Stefano Guandalini 博士说：“在决定该不该采用无麸质饮食之前，你应该先征求你的医生的意见。”今后，当你的病人问到你关于无麸质饮食的意见时，你就让他先去征求他的家庭医生意见吧。

## 会员园地

### 【杏林谈法(2)】 李永明

上期刊出“杏林谈法”首期后，马上有很多会员对那几十个问题产生了兴趣，因为那都是中医针灸师在美国行医经常遇到或可能遇到的问题。还有的“懒汉”/“懒婆姨”问到，为什么只有问题没有答案？其实，很多医学法律问题并无标准答案，尤其是针灸在美国历史较短，还没有足够的时间来积累成型的法律经验。既然无人自愿回答这些问题，我只好冒充“好汉”，尝试回答一些问题，谈些个人看法，并郑重声明：内容仅供参考，如遇到棘手法律问题，请咨询专业律师。

首先谈点常识，针灸师如何才算“误医”（Malpractice）？按照美国相关法律，医生（同样适用于针灸师）在临床实践中出了错误，同时要满足两个条件才能被判做误医。第一，医生使用的诊断或治疗方法超出常规方法。比如，别的针灸师都由针来针刺治疗，而你却用刀来针刺；第二，失误或犯了明显错误。比如，使用艾灸或红外灯不当，将病人皮肤烧伤；第三，对病人造成伤害，可以是身体的或精神的伤害，而且所谓的“伤害”要同第一条或第二条有直接因果关系。比如，用刀针灸造成血管破裂，病人失血导致痛苦；误用红外线灯将病人皮肤烧伤达三度以上，留下疤痕。简单地说，原告并须证明针灸师犯了第一条加第三条，或第二条加第三条，才有可能说服法庭判针灸师“误医罪”。

这样看来，误医罪是有严格法律标准的，律师和法官是不会乱来的。据说，通常情况下，美国的法庭是偏向医务工作者的，因为法官和陪审团容易同情救死扶伤的职业，除非病人遭受的损伤十分严重，而医生的责任又非常明显。在临床工作中，医疗事故、失误或意外是经常发生的，但不一定都能构成“误医罪”。如果达不到误医的标准，理论上讲，医生是不能被定为有罪的。如果是这样，医生是不是就可以高枕无忧了呢？尤其是中医师和针灸师，总觉得中医和针灸很安全，被告的风险很低，有些人还没有误医保险。其实，在金钱的诱惑和经济压力下，即便医生没有明显失误，个别患者也会失去底线，无端发泄，夸大事实，蓄意撒谎，编造证据，甚至佯装被伤害等，制造法律纠纷。在美国不时兴“医闹”，所以医疗诉讼成为患者对医生出气最常用的手段。而作为中医针灸师，一定要学习一些美国法律常识，切不要自认为无罪，就不在乎病人的感受；也不要自以为被病人告的风险低，就不买误医保险。因为一旦出了法律诉讼，有误医保险和无误医保险是大不相同的。而且，有的州法律规定，有行医执照者一定要买保险。另外，不要误认为你的诊所是注册公司，大不了倒闭，法律纠纷不会影响到你个人的资产。在美国行医，医生本人要负法律和经济责任，注册公司不是医生的堡垒，经济上能保护你的只有误医保险。一般保险的额度是1次赔偿1百万美元，每年最多3百万美元。如果需要赔偿的额度超出保险公司的额度，就要看法院是如何判决和执行的了。

金无足赤，人无完人，每个临床医生或针灸师都难免永不出错，行医年头越久，出错可能性越大。那么，针灸医生在临床上万一出现错误，是否要向病人道歉呢？其实，这个问题没有简单答案，也不是一两句话可以说清楚的，我们下期再见。

## 【针灸健保讨帐专栏】（郑灵）

**问：**近期以来，时有健保公司在受理针灸师的医疗帐单时要求提供病人的详细诊疗记录，甚至听说有的健保公司在已经支付了治疗费的情况下仍对以往的医疗帐单进行抽查，并要求针灸师提供病人的诊疗记录。这到底是怎么回事？

**答：**健保公司在受理医疗帐单时如果有疑问，自然会要求医务人员提供包括病人诊疗记录在内的相关资料，以作为受理医疗帐单时的依据，这是健保公司工作程序的一部分，并非只是针对针灸师。事实上，其他专业的医务人员在健保讨帐过程中也经常会遇到这种情况。至于健保公司在支付治疗费之后仍对以往的医疗帐单进行重新审查之事，的确时有听闻，但这种审查作业同样也不是只针对针灸行业。健保公司受理常规医疗帐单的工作和审查工作分属于不同的部门，后者作为防止健保欺诈的一个职能部门，在控制健保成本的大环境下加强了工作力度，这是可以理解的事。

**问：**就针灸健保讨帐而言，在什么情况下可能会被要求提供病人的详细诊疗记录或比较容易在事后被抽查？

**答：**在针灸健保讨帐时，在三种情况下比较容易被要求提供病人的详细诊疗记录或比较容易在事后被抽查：(1) 过于频繁地对病人进行诊断和评估并使用相应的 E&M Code。虽然健保公司对此并没有作出硬性规定，但一般而言，对病人进行了 5-6 次的针灸治疗后或 2-3 周之后进行一次评估，比较符合常规，也较容易被健保公司所接受。否则，健保公司对于频繁评估的必要性可能产生疑虑，这就增加了核查医疗文件的机会(详细的情况可参考上一期会员通讯中的健保专题讨论内容)；(2) 在一天之内使用太多的针灸 CPT Code，让健保公司对治疗的真实性和必要性有疑虑；(3) 使用针灸师专业领域以外的 CPT Code (如属于理疗师专业领域的一些 CPT Code)。

**问：**如何避免上述情况的发生？

**答：**(1) 在健保讨帐过程中不要过度频繁地使用 E&M Code；(2) 严格按照病人的病情需要及实际的针灸操作所花费的时间正确地选择和使用与针灸相关的 CPT Code (有关针灸 CPT Code 的使用规定说明可参考本会于去年年初出版的《针灸健保资料汇编》第 27-28 页)；(3) 尽可能避免使用针灸师专业领域以外的 CPT Code；(4) 在每次治疗病人后尽可能及时地在病历上作完整详细的诊疗记录，以备必要时使用。

**问：**健保公司在受理针灸帐单时，如果要求提供病人详细的诊疗记录资料或其它相关资料，应如何应对？

**答：**应按要求于 45 天之内提供健保公司所要求的资料，除非您愿意放弃这个健保讨帐的机会。按健保政策规定，医务人员有义务配合健保公司并提供他们所要求的医疗文件及相关的资料。在过去 20 年里，笔者经常碰到这种情况，但只要按要求提供完整的资料，总能顺利地获得合理的健保给付。

**问：**如果健保公司要求审查以前的病历资料，如何应对？

**答：**只要严格按照州法所规范的专业行为并根据所实施的诊疗实际情况申请健保讨帐，同时在平时的工作中认真及时地做好病人的诊疗记录，对于健保公司的审查病历资料的要求可以坦然地以平常心等待。如果病人的诊疗记录不够完整或有其它可能牵涉到法律的问题，就需要特别认真对待了，必要时应向法律专业人士咨询求助。

## 美国中医药针灸学会 2014 年秋季学术讲座通知

时间：2014 年 9 月 14 日（星期日）11:00am—4:30pm（10:00am 开始注册）

地点：纽约法拉盛喜来登大酒店，二楼（Phoenix Ball Room）

（Sheraton LaGuardia East Hotel, 2<sup>nd</sup> Floor, Phoenix Ball Room, 135-20 39<sup>th</sup> Ave., Flushing）

题目：颊针疗法

主讲人：王永洲医师，著名旅法针灸专家、颊针疗法创始人

用语：中文演讲，英文同声译（20 套耳机，先到先得，预订从速：[atcmsny@gmail.com](mailto:atcmsny@gmail.com)）

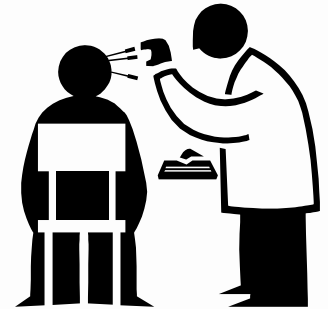
学分：5 个 NCCAOM 继续教育学分

收费：本会会员及在校学生：\$50；其他人士：\$80

联系：(917)605-5819（廖医师）



[www.ATCMS.org](http://www.ATCMS.org)



### American TCM Society

14 East 34<sup>th</sup> Street, 5<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10016, U.S.A.

Tel (212) 689-1773

[www.ATCMS.org](http://www.ATCMS.org)

